

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der gotische Chor der Predigerkirche in Zürich aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts ist heute vom Langhaus abgetrennt. Das für die ganze deutsche Schweiz bedeutsame Bauwerk harret jetzt einer gründlichen Renovation. Photo Kasser

Le porche gothique de la Predigerkirche à Zurich, datant de la première moitié du XIV^e siècle, est aujourd'hui séparé de la nef. Ce remarquable ouvrage architectural, un des joyaux de la Suisse alémanique, demande une urgente restauration.

Il coro gotico (prima metà del XIV sec.) della Predigerkirche (Chiesa dei predicatori), a Zurigo. In un prossimo futuro, un restauro completo ed accurato restituirà la sua primitiva unità all'edificio che, per architettura, è tra i più originali della Svizzera tedesca.

The Gothic choir loft of the Prediger Church in Zurich dates back to the early 14th century. Now this part is separated from the main part of the building. One of the important sacred buildings in Switzerland, the Prediger Church is shortly to be renovated.



Bei Langenbruck im Baselland an der Straße von Liestal nach Balsthal zweigt ein Tälchen ab, in dem das ehemalige Benediktinerkloster Schönthal liegt. Ein Agnus Dei krönt das Portal der 1187 geweihten romanischen Kirche.

Près de Langenbruck, sur la route de Liestal à Balsthal (Bâle-Campagne), s'ouvre un vallon qui abrite l'ancien couvent bénédictin de Schönthal. Un Agnus Dei surmonte le portail de l'église romane consacrée en 1187. Photo Edith Rausser, Bâle

In una piccola valle che s'apre sul lato destro della strada Liestal-Balsthal, nelle vicinanze di Langenbruck (Basilea campagna), si trova l'ex convento benedettino di Schönthal. Un Agnus Dei sovrasta il portale della chiesa di stile romanico.

Near Langenbruck in the Canton of Basel-Land, near the mouth of a little valley, you'll find Schönthal Monastery, once a Benedictine house of worship and retirement. An Agnus Dei crowns the entrance of the Roman church consecrated in 1187.



Vorfrühling bei Colombier am Neuenburgersee in einer Uferlandschaft, die in ihrer Ursprünglichkeit herrliches Wanderland ist. Photo Kasser

Premier printemps près de Colombier, au bord du lac de Neuchâtel, où le paysage riverain, dans son aménité primitive, est le but de belles excursions.

Primavera incipiente a Colombier (Lago di Neuchâtel), in un paesaggio rivierasco che mantiene immutata l'originale fisionomia, in una plaga ideale per gite incantevoli.

Early spring near Colombier on the Lake of Neuchâtel. The banks of this beautiful lake invite you for enjoyable walks in unspoiled nature.

